

省稅計劃讓小型企業主事半功倍

譚秋晴



在美國創業的華人朋友應聘聰明才智，不僅諳熟生意之道，更加上「愛財會算」的拼博精神，成功商業人士的比例比比皆是。但美中不足的是，每年的四月十五日（報稅日），許多成功的大型企業主，包括醫生、牙醫、律師、高收入地產經紀人、會計師等各行各業的專業人士，都要給國稅局（IRS）開出一筆鉅額的稅款（十萬以上），令人扼腕遺憾。

許多美國土流成功的生意人了解美國的稅法，充分利用政府稅法中有關小型企業主的優惠政策，尤其是美國政府鼓勵大型企業主自己設立的退休計劃，不但有效減少所得稅支出，而且他們還退休後再依賴政府的補助。

美國稅法對各類退休金計劃都有一定的優惠政策，公司企業的退休金是以作爲企業的營運成本，100%的退休收入，不但能降低所得稅率對那些小型企業主而言可以免稅，但必須完全符合政府稅法規定，因有許多符合「合格退休計劃」（Qualified Retirement Plan）包括401(k)退休金計劃，利潤分享計劃（Profit Sharing Plan）及目前非常普遍的受人歡迎的固定福利計劃（Defined Benefit Plan），又稱資本稅計劃。

一般來說，對於小型企業主要在訂退休計劃時，心中一定要有全盤的打算，明白每個財務決定都會互相連通，在就業工作期間，您可以利用合規退休計劃降低所得稅，不但減少攤支還能累積退休基金，並保障您的企業提供員工福利，但不可以用優厚的退休計劃爭取優秀人才，加入企業行列，並可以此計劃獎勵員工，留住人才為企業打拼，同時也可以建立「企業傳承」計劃（Business Succession Plan）。一旦企業主退休，讓自己的得力助手或子女有資金買您的企業，也就是通過企業設立退休計劃，傳承計劃，分派計劃，遺產規劃爲將來退休生活做出最相應的考慮。

所謂的「合格計劃」或「資本稅計劃」是由小型企業主投資，並且符合稅法（IRC）所條款的退休計劃，特點是企業每一年的存款可以由企業收入或個人收入中扣減。存款和收益可以「延稅」直到被取給付止，而每年必須申報工稅局500多表單。根據員工退休計劃記錄、文件，對員工一視同仁，不得歧視。每年必須通過稅局的各種測試（Compliance Testing/Review）。

雇主有責任確保退休基金是爲所有參加者及受益人謀福利，萬一公司倒閉，員工退休不會作公司的資產到清算而受到保護，雇員必須貫徹執行401(k)準則，以減低由投資風險引起的部份責任。

近年來政府佈佈各種稅收改革法，更有利鼓勵小型企業主累積高額退休福利，並獲得非常優厚的稅務待遇，除了必須符合所有條款，並且受到各政府機構的監管，包括國稅局（IRS）和勞工部（DOL），福利和存款都有明確說明及條款及限制。

這些複雜稅務條款往往使企業卻步，而許多會計師沒有豐富經驗及財務知識，所以無法爲客戶設立「省稅計劃」，造成許多華人企業主錯失良機。

固定福利「Defined Benefit Plan」是稅局允許的「最高退休福利計劃」今年收入最高的限額是\$265,000 (26萬5千美金)。你可以每年放入退休帳戶存款，當你滿65歲退休時，你可以終生領取退休金。如果你目前是50歲，你可以存放12年存款。如果您目前58歲，你可以放入4年存款，年紀越大，按IRS規定以62歲爲標準，離退休越近，你可以放入高額存款以加薪。儲蓄退休，每年存款數字是由精算公司（TPA）根據您的年齡，收入，資產增長的利率及員工服務年數來計算。一般來說，50歲的業主每年放入退休金存款大約18萬，58歲的業主每年可放入20萬，這些額定的存款是完全由企業收入中扣減，合法的減稅商業主義是一大福音。

一般來說，固定福利計劃有四種類型：

- (1) 傳統固定福利計劃 (Traditional Defined Benefit Plan)
- (2) 現金餘額福利計劃 (Cash Balance Plan)
- (3) 完全承保福利計劃 (Fully Insured Plan)
- (4) 現金餘額福利計劃與401(k)贏利分享計劃 (Combo Plan)

哪一種計劃適合哪些企業主要看企業的組合來決定，並且可以配合大型企業主的要求「量身訂做」一套最適合的計劃。這計劃設計必須要由專業優秀的財務顧問配合計算師（TPA）及會計師一起完成。

並不是每一種企業都適用固定福利計劃，一般來說，有下列條件可優先考慮：

第一種條件是：

業主及合作者希望放入更多的退休金及提供營業收入最高的抵減項目，不但減少所得稅支數，而且充分享受最優厚的稅務待遇。有些企業已經設立401(k)，盈利分享計劃（也就是Defined Contribution Plan）。

今年設立401K盈利分享及現金餘額福利配套計劃，401K每年可投入\$18,000，超過50歲業主又可投\$6000，精算師按照所有員工的年齡、資本、資產投資增長率以及退休年數評估之後，陳先生今年可投入\$226,800，陳太太可投入\$181,000，兩位業主總額投入\$408,600（佔總退休金收入的96.9%），而提供給所有員工福利的支出是\$14,280（佔總退休金投入的3.4%）。他們可將總額\$422,800全部減掉收入，今年業主所得\$177,609（42%稅率），對業主來說是魚與熊掌兼得，而王先生因爲這個退休福利更願意爲老闆打拚，兩全其美。

第二種條件是：

如果業主是每年可照例投入退休金計劃，他就是十萬二千元（按稅率30%計算），如果設立退休計劃，他每年可放入十八萬到自己退休帳戶，W-2收入35萬減去18萬，他今年收入以十七萬計算，稅款是五萬一千元，今年馬上省了\$52,000的稅款支出。

所以，對於高收入的業主只有兩個選擇：(1)每年支給稅局十萬三千元的所得稅。

設立退休計劃存入自己退休帳戶18萬，馬上少交五萬二千稅款。

一旦設立退休計畫，王先生以後每年可依照精算師評估年紀越大投入更多的退休金，不但可以用優厚的退休計畫爭取優秀人才，加入企業行列，並可以此計劃獎勵員工，留住人才爲企業打球，同時也可以建立「企業傳承」計劃（Business Succession Plan）。一旦企業主退休，讓自己的得力助手或子女有資金買您的企業，也就是通過企業設立退休計劃，傳承計劃，分派計劃，遺產規劃爲將來退休生活做出最相應的考慮。

所謂的「合格計劃」或「資本稅計劃」是由小型企業主投資，並且符合稅法（IRC）所條款的退休計劃，特點是企業每一年的存款可以由企業收入或個人收入中扣減。存款和收益可以「延稅」直到被取給付止，而每年必須申報工稅局500多表單。

根據員工退休計劃記錄、文件，對員工一視同仁，不得歧視。每年必須通過稅局的各種測試（Compliance Testing/Review）。

雇主有責任確保退休基金是爲所有參加者及受益人謀福利，萬一公司倒閉，員工退休不會作公司的資產到清算而受到保護，雇員必須貫徹執行401(k)準則，以減低由投資風險引起的部份責任。

企業必須年年有穩定的盈利，因爲政府稅法規定一旦設立退休計劃，必須每年存取退休金至3-5年才能解約，不能因爲今年賺錢設立退休計劃，第二年完全不投，現在是好的時候開始進行，如果等年底底薪不及完成還有作業績，以便在2015年達到預計稅計。

本文撰稿：譚秋晴女士，Alice Chen, MBA, CPA, LUTCF, 是資深的投資理財顧問，她任職全美著名的投資諮詢公司多年，擁有美國會計師執照（CPA），商業管理碩士（MBA）以及股票投資多項執照，她專精「合格退休存稅計畫」，多年爲全美中小企業主以及營商提供一流的財務服務及資訊。歡迎諮詢：

她的聯絡電話是：713-498-2879

公司地址：Wealth Design Group

3040 Post Oaks Blvd Suite 400

Houston TX 77056

Email: alice_chen@wealthdesigngroup.net

Reputed Representative and Financial Advisor of Park Avenue Securities LLC (PAS). Securities products and advisory services offered through PAS, member FINRA, SIPC. Financial Representative of The Guardian Life Insurance Company of America (®) (Guardian), New York, NY. PAS is an indirect, wholly-owned subsidiary of Guardian. Wealth Design Group is not an affiliate or subsidiary of PAS or Guardian. "Not practicing for Guardian or any subsidiary or affiliates thereof. Guardian, its subsidiaries, agents, and employees do not provide tax, legal, or accounting advice. Consult your tax, legal, or accounting professional regarding your individual situation. **Financial professionals who hold this title are not permitted to provide services that would qualify the financial professional as an ERISA fiduciary for a qualified plan. 2015-1046 Exp 9/17

Age	Annual Salary W-2	401(k)	Catch up	Profit Sharing Plan	Cash Balance	Total Balance in Retirement Account (Current Year)	Percentage Owner-Self
Mr Wang	\$62,000	15,000	4,000	7,800	150,000	229,800	100%
Mrs Wang	\$62,000	15,000	4,000	7,800	150,000	211,800	96.9%
Manager	\$40,000	12,000		3,750	1,500	5,250	
Secretary	\$36,000	10,000		3,000	800	2,800	
Accountant	\$38,000	11,000		3,000	620	2,170	
Bookkeeper	\$27,000	9,000		1,800	620	2,170	
Driver	\$24,000	7,200		1,200	500	1,800	
						423,800	100%
						349,000	
						25,800	
						12,000	
						36,000	

入退休計畫，陳先生及陳太太事業成功，年齡是55歲及50歲。每年年薪是26萬

萬，按照國稅局稅表，他們每年要交納更高的所得稅。

今年設立401K盈利分享及現金餘額福利配套計劃，401K每年可投入\$18,000，超過50歲業主又可投\$6000，精算師按照所有員工的年齡、資本、資產投資增長率以及退休年數評估之後，陳先生今年可投入\$226,800，陳太太可投入\$181,000，兩位業主總額投入\$408,600（佔總退休金收入的96.9%），而提供給所有員工福利的支出是\$14,280（佔總退休金投入的3.4%）。他們可將總額\$422,800全部減掉收入，今年業主所得\$177,609（42%稅率），對業主來說是魚與熊掌兼得，而王先生因爲這個退休福利更願意爲老闆打拚，兩全其美。

這計劃的時候，美國15個州就已經

向聯邦法院提出申訴，拒絕執行爲這

份未經國會批准的計劃。這次藉着環

保署將計劃納入聯邦公報的契機，反

對者再次強化立場。

美國西弗吉尼亞州、得克薩斯州

、阿拉巴馬州、阿肯色州、佛羅里達州

、佐治亞州、堪薩斯州、威斯康辛

州和俄亥俄州等24個州當天向華盛頓

巡迴上訴法院聯合起訴美國環保署，要求法院判決政府停止實施該計劃。

美國採礦業協會近日也起訴環保署，要求在法律糾紛解決前，政府不得實施清潔能源計劃。

環保署署長麥卡錫23日稱，清潔

能源計劃「違法」；但奥巴马宣佈這份清潔能源計劃是在向煤炭行業宣戰，需要燃煤提供。反對者稱奧巴馬宣佈這份清潔能源計劃是向煤炭行業宣戰，表示將與該計劃對抗到底。

共和黨最熱門的總統競選人之一傑布·布什稱奧巴馬的減排計劃導致電價上升，使無數家庭失去工作；

全美礦業協會、潔淨煤電聯盟、全美

農村電力合作協會等組織認爲「新方

案將殺死就業，導致最低收入羣體電費賬單至少上漲10%；美國全國礦業

協會發起清潔空氣法案，要求到2030年美國發電廠排放目標在2005年基礎上減少32%，這意味着大量燃

油將會減少，而奧巴馬宣佈的清潔空氣法案將抑制各國的經濟。

紐約能源會上，Tesla執行長Elon Musk在討探如何將太陽能轉化成電能的問題。

世界上的道德形象。

奧巴馬在發佈該項計劃時，想以此爲自己的總統生涯留下一個「核心政治遺產」。但奧巴馬的指顯然不僅僅是對氣候的實質，更像是一個挑戰。他指的顯然不僅僅是對氣候的實質，更像是一個挑戰。當奧巴馬說，當這個世界面臨最嚴峻的挑戰時，美國就會引領前進的方向，將永遠保留在美國國會。

目前，活動的售票工作正在全面進行，也衷心感謝休士頓各社團組織成員，華裔同胞們對此次活動的大力支持。期待您蒞臨大會，共襄盛舉。

中的地位和作用，讓我們的後代也能夠了解這段歷史，讓他們見證歷史性的刻，其意義之深遠，功不唐捐。

屆時有近二百個民間機構，猶太族裔、亞裔、拉丁裔、非裔等多個族裔4.2萬人將會出席，受到國際社會的高度關注。

能夠在海外舉辦這樣一次大型活動，史無前例，更重要的是，這是七十年來，能夠首次在世界舞台上讓世界聆聽我們的聲音，讓國際社會重新審視中國人民在世界反法西斯戰爭中所扮演的角色。

將永遠保留在美國國會。

目前，活動的售票工作正在全面進行，也衷心感謝休士頓各社團組織成員，華裔同胞們對此次活動的大力支持。期待您蒞臨大會，共襄盛舉。

SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

THE LARGEST ASIAN INDEPENDENT MULTI-MEDIA GROUP IN USA NEWSPAPER-TV-TELEVISION-YELLOWPAGES-OSING

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS
美南新聞日報

PRST STD US POSTAGE PAID ALICE, TX PERMIT #16
美國政府郵局批准此廣告有合法性和真實性

美南新聞日報 華府新聞日報 達拉斯日報 星期日 2015年10月25日 Sunday, Oct. 25, 2015 美南新聞 www.scdaily.com

亞特蘭大新聞 Atlanta GA • 波士頓新聞 Boston MA • 芝加哥時報 Chicago IL • 波特蘭新聞 Portland OR • 西雅圖新聞 Seattle WA • 聖路易新聞 St. Louis MO • 亞美新聞 Houston/Washington/Dallas

發行人: 李蔚華/Publisher: Wea H. Lee
副社長: 朱勤毅/President: Chin Chu 副社長: 朱勤毅/Vice President: Emerson Chu
編輯: activity@scdaily.com 新聞專線: news@scdaily.com 美南電視: itv@scdaily.com 業務編輯: James Wang 國際編輯: Jun Gan
網址: www.scdaily.com

電話: 713-981-6823 8989 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. Serving Since 1979 NO. 11195

東方足道
www.easterfootspa.com 敦煌廣場二樓

足療20元/小時，免費桑拿

買100元 Gift card 可作6次底足按摩

• 專門的按摩房、浴衣、拖鞋

• 美容部：精油推拿、中藥泡腳

電話: 713-981-682

颶風夷平墨西哥數十房舍 未釀重災

(綜合報導) 颶風帕特里夏(Patricia)夷平墨西哥太平洋沿岸數十棟房舍，但當局今日表示，這個創紀錄颶風的威力減弱為熱帶性低氣壓，大抵未對墨西哥帶來嚴重災情。

繼颶風特里夏於23日深夜在哈里斯科州(Jalisco)登陸後，查梅拉村(Chemeula)有數十棟房舍遭強風吹垮。但村民全都倖存，因為他們趕在颶風登陸前就疏散。帕特里夏於查梅拉村南方20公里處登陸。

官員表示，目前未傳出人員傷亡通報。帕特里夏在哈里斯科州及附近的利馬州(Colima)境內吹倒樹木、引發部分地區淹水及小規模土石流。

但當局呼籲墨西哥民衆保持警戒，因爲颶風北上時仍會持續帶來豪雨。帕特里夏預料會納耶瑞(Nayarit)、哈里斯科、柯利馬、米卻肯(Michoacan)和格瑞羅(Guerrero)等州，帶來高達510毫米降雨，可能會引發淹水和土石流等災情。

交通部長魯伊士(Gerardo Ruiz Esparza)讚揚墨西哥人民，防範颶風來襲的準備工作做得很好。

州政府秘書長羅培茲(Roberto Lopez Lara)說，在颶風侵

襲中首當其衝的哈里斯科州境內，部分河流水位攀升，損毀一座橋樑，此外1個有600人口社區約250棟房屋受損。

但當局呼籲墨西哥民衆保持警戒，因爲颶風北上時仍會持續帶來豪雨。帕特里夏預料會納耶瑞(Nayarit)、哈里斯科、柯利馬、米卻肯(Michoacan)和格瑞羅(Guerrero)等州，帶來高達510毫米降雨，可能會引發淹水和土石流等災情。

州政府秘書長羅培茲(Roberto Lopez Lara)說，在颶風侵



(路透社)

歐巴馬力挺無人機襲擊 58天決定一次暗殺行動

近日，美國又出現一名與諾斯登類似的洩密者，此人涉嫌將有關美國無人機暗殺計劃的最高機密透露給“截擊”新聞網站。雖然CIA認爲無人機暗殺計劃是“找到、鎖定、了結”目標的有效方式，但事實證明，美國政府和五角大樓在說謊。

文件披露，在一次無人機暗殺行動中，90%的死者不是美軍的既定目標，但他們卻都被美方貼上“已在行動中被擊斃的敵人”的標籤。任何人只要出現在既定襲擊地點附近都被認定爲“同謀”，不存在他們理應被炸死的確證。

2014年4月19日，一架美軍無人機在也門西南部貝達省空襲了“基地”組織武裝人員的車隊，導致21人死亡，其中包括5名平民。美軍無人機在也門上空肆虐，引起也門民眾不滿，也門民眾和人權組織多次舉行集會

菲警：財務糾紛奪2命 因槍疑黑槍

21日發生在菲律賓的一起槍案導致中國外交官兩死一傷，據警方推測可能爲長期財務糾紛。也有熟識者透露槍手性格“偏執”，事件屬於個人極端行為。此外該案的凶槍竟開雙胞，這意味著其中一把是黑槍。

據菲律賓警方發言人拉瓦(Rey Lawas)22日說，調查人員相信，導致這一慘劇發生的原因是嫌犯李慶亮與遇難者孫山或慧麗之間的個人財務糾紛。“他們之間因爲財務問題，長時間關係欠佳”，登記槍主爲一名菲律賓人。

目前這兩把槍中一把在馬尼拉警察總部，另一把在宿霧市警察局，一把是贗品尙待釐清。但即使疑似凶槍是本尊，它也不應屬於中國籍凶犯。

此外，警方調查也發現，疑似凶槍的執照已經過期，且曾被槍主轉賣。

要求美軍在也門境內停止無人機空襲行動。一些也門人士還專程到美國法院起訴美軍的暗殺行爲。

不過，“截擊”

網站日前從美國政府內部人士手中獲得大量無人機暗殺內幕文件，這些文件是五角大樓研究項目的一部分，主要研究內容是對美軍2011年到2012年在也

門和索馬里進行的無人機暗殺行動。

據奧巴馬自2009年上任以來，便加大了無人機打擊力度，在他任內實施的無人機打擊行動遠超前總統小布什。按美國白宮和五角大樓的說法，無人機“精準”打擊目標，將平民傷亡最小化。無人機暗殺行動，可以有效

清除對美國國家安全形成威脅的恐怖分子，“但研究報告坦率地承認，無人機暗殺行動真正殺死恐怖分子的成功率並不高。”

此前對美國國家安全形成威脅的恐

怖分子，對的是對美國國家安全形成威脅的恐

漢和：解放軍仿台灣目標建演習區

(中央社)加拿大雜誌「漢和防務評論」指出，解放軍訓練基地大量複製台灣軍事目標，其中，南京軍區的基地，特別針對台灣丘陵、山地的機降作戰進行演練。

漢和報導，南京軍區三界合同演習基地綿延17公里，顯然模仿台灣的丘陵、山地地形，並在丘陵、山地修築了大量的防禦工事，進行攻防作戰演習。

報導說，鄭州軍區基地

於駐馬店和確山縣之間的西部山區，而明港直升機場位於確山以南50公里處。

此外，青島二炮靶場在2013年興建了模擬F15的停機坪和電力網絡，用於彈道飛彈攻擊機場的效果評估。報導說，大量的模擬電網，最有可能模擬石墨彈頭攻擊台灣、沖繩發電廠與配電網絡。

報導說，確山訓練基地位

(中央社)民進黨總統參選人蔡英文昨天出席「台灣南區各鄉鎮市原住民族後援會」成立大會，她說自己有排灣族血統，允諾為原住民推動長照、產業和教育政策。

蔡英文下午在高雄市三個行程，先出席原住民族後援會，一同出席者包括蔡英文競選總部主委陳菊、立委管碧玲、陳其邁等人。後偕同立委參選人李昆澤訪視河堤社區照顧關懷站，晚上為立委參選人賴鴻主持總部成立大會。

陳菊以自己生長都在泰雅族部落，她以泰雅族自居，也致力於原住民運動。

蔡英文說，她有1/4排灣族血統，隨時在提醒自己要為原住民族人解決問題，才能走進原鄉。

蔡英文細數民進黨執政時訂包括原住民族基本法，設原住民電視台，但將原住民老齡降為55歲。她允諾當總統，立委選舉過半，會為原鄉制訂好的政策，包括以部落為基礎的

林獻堂逝世60年 總統肯定對台貢獻

(中央社)今年是「台灣議會之父」林獻堂逝世60週年，

總統馬英九今天表示，林獻堂一生精采無比，他的道德與文章

「全台同欽」，也是大家所共同欽佩的台灣先賢。

霧峰林家後人與明台高中全體師生為緬懷創辦人林獻堂，今天在林獻堂故居霧峰林家花園五桂樓舉行「台灣議會之父」林獻

堂逝世60周年紀念音樂會暨文化講座」活動。

馬總統副總統吳敦義也先後到台中霧峰這位臺灣議會之父

林獻堂後人為臺灣人權

董都傑出，尤其是女性特別會理財，這些條件全部聚合在一起，在台灣、在世界都非常少見。自己在2008年擔任總統前來到霧

峰，就題字「三代民族英雄，百年台灣世家」，肯定霧峰林家對

於駐馬店和確山縣之間的西部山區，而明港直升機場位於確山以南50公里處。

此外，青島二炮靶場在2013年興建了模擬F15的停機坪和電力網絡，用於彈道飛彈攻擊機場的效果評估。報導說，大量的模擬電網，最有可能模擬石墨彈頭攻擊台灣、沖繩發電廠與配電網絡。

報導說，鄭州軍區基地位

(中央社)民進黨總統參選人蔡英文昨天出席「台灣南區各鄉鎮市原住民族後援會」成立大會，她說自己有排灣族血統，允諾為原住民推動長照、產業和教育政策。

蔡英文下午在高雄市三個行程，先出席原住民族後援會，一同出席者包括蔡英文競選總部主委陳菊、立委管碧玲、陳其邁等人。後偕同立委參選人李昆澤訪視河堤社區照顧關懷站，晚上為立委參選人賴鴻主持總部成立大會。

陳菊以自己生長都在泰雅族部落，她以泰雅族自居，也致力於原住民運動。

蔡英文說，她有1/4排灣族血统，隨時在提醒自己要為原住民族人解決問題，才能走進原鄉。

蔡英文細數民進黨執政時訂包括原住民族基本法，設原住民電視台，但將原住民老齡降為55歲。她允諾當總統，立委選舉過半，會為原鄉制訂好的政策，包括以部落為基礎的

林獻堂逝世60年 總統肯定對台貢獻

(中央社)今年是「台灣議會之父」林獻堂逝世60週年，

總統馬英九今天表示，林獻堂一生精采無比，他的道德與文章

「全台同欽」，也是大家所共同欽佩的台灣先賢。

霧峰林家後人與明台高中全體師生為緬懷創辦人林獻堂，今天在林獻堂故居霧峰林家花園五桂樓舉行「台灣議會之父」林獻

堂逝世60周年紀念音樂會暨文化講座」活動。

馬總統副總統吳敦義也先後到台中霧峰這位臺灣議會之父

林獻堂後人為臺灣人權

董都傑出，尤其是女性特別會理財，這些條件全部聚合在一起，在台灣、在世界都非常少見。自己在2008年擔任總統前來到霧

峰，就題字「三代民族英雄，百年台灣世家」，肯定霧峰林家對

於駐馬店和確山縣之間的西部山區，而明港直升機場位於確山以南50公里處。

此外，青島二炮靶場在2013年興建了模擬F15的停機坪和電力網絡，用於彈道飛彈攻擊機場的效果評估。報導說，大量的模擬電網，最有可能模擬石墨彈頭攻擊台灣、沖繩發電廠與配電網絡。

報導說，鄭州軍區基地位

(中央社)民進黨總統參選人蔡英文昨天出席「台灣南區各鄉鎮市原住民族後援會」成立大會，她說自己有排灣族血统，允諾為原住民推動長照、產業和教育政策。

蔡英文下午在高雄市三個行程，先出席原住民族後援會，一同出席者包括蔡英文競選總部主委陳菊、立委管碧玲、陳其邁等人。後偕同立委參選人李昆澤訪視河堤社區照顧關懷站，晚上為立委參選人賴鴻主持總部成立大會。

陳菊以自己生長都在泰雅族部落，她以泰雅族自居，也致力於原住民運動。

蔡英文說，她有1/4排灣族血统，隨時在提醒自己要為原住民族人解決問題，才能走進原鄉。

蔡英文細數民進黨執政時訂包括原住民族基本法，設原住民電視台，但將原住民老齡降為55歲。她允諾當總統，立委選舉過半，會為原鄉制訂好的政策，包括以部落為基礎的

林獻堂逝世60年 總統肯定對台貢獻

(中央社)今年是「台灣議會之父」林獻堂逝世60週年，

總統馬英九今天表示，林獻堂一生精采無比，他的道德與文章

「全台同欽」，也是大家所共同欽佩的台灣先賢。

霧峰林家後人與明台高中全體師生為緬懷創辦人林獻堂，今天在林獻堂故居霧峰林家花園五桂樓舉行「台灣議會之父」林獻

堂逝世60周年紀念音樂會暨文化講座」活動。

馬總統副總統吳敦義也先後到台中霧峰這位臺灣議會之父

林獻堂後人為臺灣人權

董都傑出，尤其是女性特別會理財，這些條件全部聚合在一起，在台灣、在世界都非常少見。自己在2008年擔任總統前來到霧

峰，就題字「三代民族英雄，百年台灣世家」，肯定霧峰林家對

於駐馬店和確山縣之間的西部山區，而明港直升機場位於確山以南50公里處。

此外，青島二炮靶場在2013年興建了模擬F15的停機坪和電力網絡，用於彈道飛彈攻擊機場的效果評估。報導說，大量的模擬電網，最有可能模擬石墨彈頭攻擊台灣、沖繩發電廠與配電網絡。

報導說，鄭州軍區基地位

(中央社)民進黨總統參選人蔡英文昨天出席「台灣南區各鄉鎮市原住民族後援會」成立大會，她說自己有排灣族血统，允諾為原住民推動長照、產業和教育政策。

蔡英文下午在高雄市三個行程，先出席原住民族後援會，一同出席者包括蔡英文競選總部主委陳菊、立委管碧玲、陳其邁等人。後偕同立委參選人李昆澤訪視河堤社區照顧關懷站，晚上為立委參選人賴鴻主持總部成立大會。

陳菊以自己生長都在泰雅族部落，她以泰雅族自居，也致力於原住民運動。

蔡英文說，她有1/4排灣族血统，隨時在提醒自己要為原住民族人解決問題，才能走進原鄉。

蔡英文細數民進黨執政時訂包括原住民族基本法，設原住民電視台，但將原住民老齡降為55歲。她允諾當總統，立委選舉過半，會為原鄉制訂好的政策，包括以部落為基礎的

林獻堂逝世60年 總統肯定對台貢獻

(中央社)今年是「台灣議會之父」林獻堂逝世60週年，

總統馬英九今天表示，林獻堂一生精采無比，他的道德與文章

「全台同欽」，也是大家所共同欽佩的台灣先賢。

霧峰林家後人與明台高中全體師生為緬懷創辦人林獻堂，今天在林獻堂故居霧峰林家花園五桂樓舉行「台灣議會之父」林獻

堂逝世60周年紀念音樂會暨文化講座」活動。

馬總統副總統吳敦義也先後到台中霧峰這位臺灣議會之父

林獻堂後人為臺灣人權

董都傑出，尤其是女性特別會理財，這些條件全部聚合在一起，在台灣、在世界都非常少見。自己在2008年擔任總統前來到霧

峰，就題字「三代民族英雄，百年台灣世家」，肯定霧峰林家對

於駐馬店和確山縣之間的西部山區，而明港直升機場位於確山以南50公里處。

此外，青島二炮靶場在2013年興建了模擬F15的停機坪和電力網絡，用於彈道飛彈攻擊機場的效果評估。報導說，大量的模擬電網，最有可能模擬石墨彈頭攻擊台灣、沖繩發電廠與配電網絡。

報導說，鄭州軍區基地位

(中央社)民進黨總統參選人蔡英文昨天出席「台灣南區各鄉鎮市原住民族後援會」成立大會，她說自己有排灣族血统，允諾為原住民推動長照、產業和教育政策。

蔡英文下午在高雄市三個行程，先出席原住民族後援會，一同出席者包括蔡英文競選總部主委陳菊、立委管碧玲、陳其邁等人。後偕同立委參選人李昆澤訪視河堤社區照顧關懷站，晚上為立委參選人賴鴻主持總部成立大會。

陳菊以自己生長都在泰雅族部落，她以泰雅族自居，也致力於原住民運動。

蔡英文說，她有1/4排灣族血统，隨時在提醒自己要為原住民族人解決問題，才能走進原鄉。

蔡英文細數民進黨執政時訂包括原住民族基本法，設原住民電視台，但將原住民老齡降為55歲。她允諾當總統，立委選舉過半，會為原鄉制訂好的政策，包括以部落為基礎的

林獻堂逝世60年 總統肯定對台貢獻

(中央社)今年是「台灣議會之父」林獻堂逝世60週年，

總統馬英九今天表示，林獻堂一生精采無比，他的道德與文章

「全台同欽」，也是大家所共同欽佩的台灣先賢。

霧峰林家後人與明台高中全體師生為緬懷創辦人林獻堂，今天在林獻堂故居霧峰林家花園五桂樓舉行「台灣議會之父」林獻

堂逝世60周年紀念音樂會暨文化講座」活動。

馬總統副總統吳敦義也先後到台中霧峰這位臺灣議會之父

林獻堂後人為臺灣人權

董都傑出，尤其是女性特別會理財，這些條件全部聚合在一起，在台灣、在世界都非常少見。自己在2008年擔任總統前來到霧

峰，就題字「三代民族英雄，百年台灣世家」，肯定霧峰林家對

於駐馬店和確山縣之間的西部山區，而明港直升機場位於確山以南50公里處。

此外，青島二炮靶場在2013年興建了模擬F15的停機坪和電力網絡，用於彈道飛彈攻擊機場的效果評估。報導說，大量的模擬電網，最有可能模擬石墨彈頭攻擊台灣、沖繩發電廠與配電網絡。

報導說，鄭州軍區基地位

(中央社)民進黨總統參選人蔡英文昨天出席「台灣南區各鄉鎮市原住民族後援會」成立大會，她說自己有排灣族血统，允諾為原住民推動長照、產業和教育政策。

蔡英文下午在高雄市三個行程，先出席原住民族後援會，一同出席者包括蔡英文競選總部主委陳菊、立委管碧玲、陳其邁等人。後偕同立委參選人李昆澤訪視河堤社區照顧關懷站，晚上為立委參選人賴鴻主持總部成立大會。

陳菊以自己生長都在泰雅族部落，她以泰雅族自居，也致力於原住民運動。

蔡英文說，她有1/4排灣族血统，隨時在提醒自己要為原住民族人解決問題，才能走進原鄉。

蔡英文細數民進黨執政時訂包括原住民族基本法，設原住民電視台，但將原住民老齡降為55歲。她允諾當總統，立委選舉過半，會為原鄉制訂好的政策，包括以部落為基礎的

林獻堂逝世60年 總統肯定對台貢獻

(中央社)今年是「台灣議會之父」林獻堂逝世60週年，

總統馬英九今天表示，林獻堂一生精采無比，他的道德與文章

「全台同欽」，也是大家所共同欽佩的台灣先賢。

霧峰林家後人與明台高中全體師生為緬懷創辦人林獻堂，今天在林獻堂故居霧峰林家花園五桂樓舉行「台灣議會之父」林獻

堂逝世60周年紀念音樂會暨文化講座」活動。

馬總統副總統吳敦義也先後到台中霧峰這位臺灣議會之父

林獻堂後人為臺灣人權

董都傑出，尤其是女性特別會理財，這些條件全部聚合在一起，在台灣、在世界都非常少見。自己在2008年擔任總統前來到霧

峰，就題字「三代民族英雄，百年台灣世家」，肯定霧峰林家對



中英足球交流漸入佳境

習近平：足球不僅是一項運動 也是一門哲學和科學

香港文匯報訊 中國國家主席習近平於當地時間23日在英國首相卡梅倫陪同下，參觀曼徹斯特城市足球學院。這一天將成為中英足球交流史上有紀念意義的一天，中英足球交流也正在進入一個“黃金時代”。習近平在該學院內參觀了足球歷史展，獲贈世界最早的現代足球比賽規則印件，回贈中國古代足球蹴鞠，並向剛剛加入名人堂的中國球員孫繼海頒發獎盃。聽了曼城足球俱樂部培養和選拔優秀球員的做法介紹，看了比賽數據分析系統的演示，習近平主席說：“足球不僅是一項運動，也是一門哲學和科學。”

華社報道稱，回顧歷史，中英足球交流大致分為三個階段。

英球會感中國市場潛力巨大

第一個階段是1978年到1996年，這20年的漫長時間裡，英國足球在中國從不為人知到英超逐漸深入人心，中國足球也數次派遣青少年和國家隊前往英國訓練，但中英足球交流無論從規模和數量來說都比較少。

因為英格蘭隊在1990年世界盃上的搶眼表現和1998年英美的成功，英格蘭足球再次燃起，這也趕上了中國足球1994年職業化的潮流，包括阿森納（港譯阿仙奴）在內的一些俱樂部先後受邀來華比賽，英超豪门終於在中國球迷面前。1997年中國國家隊為備戰世盃預選賽再次到英國訓練。

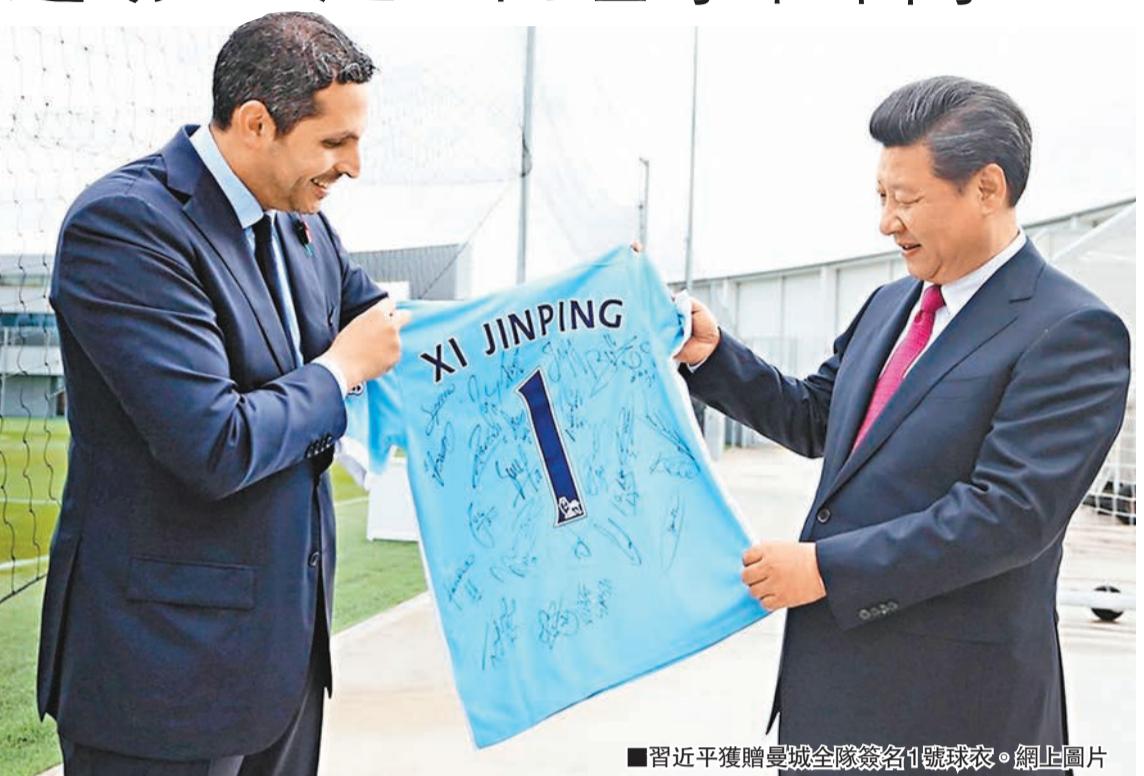
第二階段從1998年到2012年，1998年夏天，英國人霍頓被聘為中國隊主帥。孫繼海和范志毅也在這一年加盟水晶宮，英國足壇終於出現了中國球員的身影。

此後的幾年間，張恩華、李鐵、李瑋峰和董方卓通過各種形式來到英國足壇。2002年科健公司成為埃弗頓（港譯愛華頓）球衣胸前的贊助商，部分俱樂部敏銳地感覺到中國市場的巨大潛力。從1999年到2012年，曼聯多次來中國參賽。

由於中國足球假球黑哨逐漸猖獗，能夠走出去的球員越來越少。隨着2009年孫繼海離開謝菲尔德聯隊回國，中國球員留英熱終於消退，中英足球的交流暫時陷入低潮。

中企紛成英超球會贊助商

第三個階段從2012年至今。2012年6月，包括謝亞龍和南勇在內的前中國足協高官被判



■習近平獲贈曼城全隊簽名1號球衣。網上圖片



■習近平向英方贈送仿古蠟繩。網上圖片

捧曼聯足球 獲贈曼城1號球衣

支持藍月亮還是紅魔？在競技的最後一天，“資深球迷”習近平選擇的是曼城（曼徹斯特城足球俱樂部）的隊徽。奧斯本打趣道：“此舉維護了曼切斯特的和諧。”

此外，在參觀曼城俱樂部期間，習近平

主席獲贈一件曼城全隊球員簽名的1號球衣。

■綜合報道

個足球，上面妥妥印着曼城（曼徹斯特城足球俱樂部）的隊徽。奧斯本打趣道：“此舉維護了曼切斯特的和諧。”

此外，在參觀曼城俱樂部期間，習近平

主席獲贈一件曼城全隊球員簽名的1號球衣。

■綜合報道

習主席：中英基建合作空間廣闊

香港文匯報訊 據中新社報道，當地時間23日，中國國家主席習近平在英國首相卡梅倫陪同下，參觀曼徹斯特空港城項目。

參觀曼徹斯特空港城項目

習近平和夫人彭麗媛同卡梅倫一起抵達曼徹斯特機場。兩國領導人共同參觀曼徹斯特空港城發展規劃圖展和空港城中國園模型，聽取中國海南航空公司北京—曼徹斯特航線開通情況有關介紹，並發表致辭。

習近平指出，正在建設中的曼徹斯特空港城在英國和中英合作歷史上創下了多個第一。空港城是2012年倫敦奧運會後英國最大的城市改造項目，也

是2011年兩國簽定關於加強基礎設施合作諒解備忘錄以來第一個落地實施的項目。希望雙方精誠合作，將空港打造成中英合作共贏的示範工程。

習近平強調，近年來，中英在基礎設施建設領域擁

有廣闊合作空間。中國海南航空公司北京飛往曼

徹斯特的直航航班將為兩座城市和兩個國家之間

架起一座新的合作之橋。中方願同英方進一步探討基礎設施建設合作的新思路新舉措，開闢兩國

共同發展新前景。

開發成本達6.5億英鎊 中企參與

據資料顯示，曼徹斯特空港城項目位於英國第

三大機場之一——曼徹斯特機場周邊，是曼徹斯特政府自2011年以來發起的“企業區”中的核心項目，集生產、倉儲以及辦公樓、酒店、零售、休閒設施於一體，總規劃面積約46.5萬平方米，開發成本約6.5億英鎊，計劃用10年到15年建成。

該項目是2011年9月中英雙方簽署《中華人民共和國政府與大不列顛及北愛爾蘭聯合王國政府關於加強基礎設施領域合作諒解備忘錄》之後，第一個落地實施的項目。項目由北京建工集團與曼徹斯特機場集團、卡利蓮建築公司、大曼徹斯特退休基金共同投資開發。同時，北京建工還將與卡利蓮建築公司組成聯合體共同承包完成工程開發建設。

■綜合報道

三大機場之一——曼徹斯特機場周邊，是曼徹斯特政府自2011年以來發起的“企業區”中的核心項目，集生產、倉儲以及辦公樓、酒店、零售、休閒設施於一體，總規劃面積約46.5萬平方米，開發成本約6.5億英鎊，計劃用10年到15年建成。

該項目是2011年9月中英雙方簽署《中華人民

共和國政府與大不列顛及北愛爾蘭聯合王國政

府關於加強基礎設施領域合作諒解備忘錄》之後，第一個落地實施的項目。項目由北京建工集

團與曼徹斯特機場集團、卡利蓮建築公司、大曼

徹斯特退休基金共同投資開發。同時，北京建工

還將與卡利蓮建築公司組成聯合體共同承包完

成工程開發建設。

■綜合報道

恒豐銀行卓越團隊

提供您：
快速、多元、便利、彈性、周到、
的全面服務。

大廳營業時間

週一至週四：上午9:00—下午5:00
週五：上午9:00—下午5:30
週六：上午9:00—下午1:00

恒豐銀行

American First National Bank
以心服務，服務至心

恒豐銀行卓越團隊

恒豐銀行

恒豐銀行